



YZ-T800A

Manual

DA

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Før ibrugtagning

Læs og forstå indholdet af denne manual før installation, igangsætning, reparation, vedligeholdelse, skiftning af tilbehør - af dette værktøj.

Kun kvalificerede og øvede operatører må installere, indstille eller benytte dette værktøj.

## Opladning

### af batteriet

Skub batteriet i opladeren; dette skal gå let og jævnt. Ellers er batteriet og opladeren ikke justeret korrekt eller batteriet / opladerens riller er beskadiget. Kontrollér i dette tilfælde batteriet og opladeren kontrolleres, og udskift den beskadigede del. Kan ikke repareres

Lad opladeren afkøle, hvis du skal oplade flere end to batteripakker efter hinanden.

Stik ikke fingrene/neglene i kontakthullet, når du holder opladeren eller i andre situationer.

Anbring opladeren på et relativt køligt og godt ventileret sted.

Plug charger into the AC outlet. CAUTION: Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirement specified on the product nameplate.

Kontakt en autoriseret forhandler, hvis strømlampen (rød) ikke lyser med det samme eller slukkes, efter at opladeren er tilsluttet.

Under opladningen begynder opladelampen (grøn) at blinke. Når opladningen er fuldført, sikrer en integreret elektronisk kontakt, at der ikke opstår overopladning.

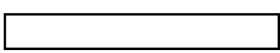





Opladningen starter ikke, hvis batteripakken er varm. F.eks. umiddelbart efter intensiv brug. Den gule standby-lampe blinker, indtil batteriet er afkølet.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser den grønne lampe for at indikere at drypladning er aktiveret.

Når batteriet er placeret korrekt, lyser den røde LED og opladningen starter. Køleventilatoren i opladeren tændes eller afbrydes afhængigt af batteriets temperatur.

LED'en blinker grønt; batteriet er 80 % opladet: Når opladningen er fuldført, lyser LED'en grønt, og batteriet kan tages ud af opladeren.

LED-indikationer for batterioplader:

Status for LED display		Opladningstilstand	
Farve	LED'ens tilstand		
FRA		FRA	Tilstand, når batteriet er placeret
RØD		Lyser	Opladning er i gang
GRØN		Blinker	Opladning næsten fuldført (80%)
rGRØN		Lyser	Opladning fuldført
ORANGE		Blinker	Opladning i standby (batteripakkens temperatura er for høj/lav)
RØD		Blinker	Opladning ikke mulig (ffejl e.l. i. batteripakke)

Antal cyklusser pr. batteriopladning, baseret på maksimalt moment ved hårde skruesamlinger (impuls 0,5 sekund)

YZ-T600: 1300 cyklusser

YZ-T800: 800 cyklusser

YZ-T900: 700 cyklusser

YZ-T950: 950 cyklusser

## **Ignorer ikke sikkerhedsforanstaltningerne!**

### **Sikkerhed**

Lad være med overhovedet at ændre dette værktøj; det kan medføre fare for operatøren.

Vær sikker på at denne manual er tilgængelig til enhver tid for enhver relevant person; hvis manualen skulle blive væk, så bed din forhandler om et nyt eksemplar.

Vær sikker på at der ikke kan genereres afslag under brug af værktøjet; dette kan være farligt og kan forårsage skader.

Vær sikker på at emnet er sikkert fastspændt.

Vær sikker på at det indsatte værktøj eller tilbehør er korrekt monteret; hvis ikke, kan det forårsage afslag med høj hastighed.

Vær sikker på at der ikke kan opstå nogen farlige situationer for andre personer på arbejdsområdet.

Vær sikker på at emnet er sikkert fastspændt.

Bær altid sikkerhedsbriller ved brug af værktøjet. Graden af beskyttelse skal være i relation til risikoen ved operationen.

Roterende, monteret tilbehør kan let blive indviklet i gummibelagte eller metalforstærkede handsker. Bær passende handsker!

Hold fingrene væk fra det indsatte værktøj eller tilbehør.

Hold aldrig på drivaksel, muffe, bit, indsat/monteret værktøj/tilbehør med dine hænder under rotation.

For slag- og impulsskruenøgler: Brug kun slagtoppe, se vores "Action Katalog".

Det anbefales at bruge sikkerhedsarbejdshandsker.

Brug høreværn efter instruktion fra din arbejdsgiver eller som krævet af erhvervsmæssige syge- og sikkerhedsbetingelser.

Der skal tages fornuftige foranstaltninger for at holde lydniveauet så lavt som muligt.

Tjek altid om det monterede værktøj eller tilbehør ikke er beskadiget. Brud og flyvende fragmenter kan forårsage skader.

Hold roterende dele væk fra kroppen.

Hvis du har langt hår, så bær håret, ellers kan det sidde fast og forårsage skader.

Bær aldrig løst tøj, men passende tøj, ellers kan det sidde fast og forårsage skader.

Benyt kun tilbehør til dette værktøj, som er designet til værktøjet af fabrikanten.

Forvis dig selv om, at der ikke er andre personer i arbejdszonen eller i farezonen.

Man skal være 18 år for at måtte arbejde med dette værktøj.

Hold arbejdspladsen ren og godt indrettet; man kan komme til at snuble og falde over en slange på gulvet. Fedtede gulve og genstande på gulvet er oftest årsager til skader.

Det er ikke meningen, at dette værktøj skal bruges på potentielt risikable områder, og det er ikke isoleret godt nok til at være i kontakt med elektrisk kraft.

For at føle sig godt tilpas på arbejdspladsen skal man bære passende beklædning.

Bær sikkerhedshjelm ved arbejde over hovedhøjde.

Never let the tool run free in the air: the accessory may come loose and become a projectile causing danger or injury

Only use accessories that are in good condition, worn accessories can be dangerous and cause injuries.

Only trained and qualified operators should use the tool.

Never use a damaged tool.

Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by the applicable part of the ISO 11148 series are legibly marked on the tool. If not the user/employer shall obtain replacement labels from the dealer or manufacturer.

Use only tight fitting gloves, loose gloves can be trapped or entangled causing injuries.

Use the specified gloves for the application that protects against: heat, cold, entanglement, cutting, impacting

Do not wear any shawls jewelry etc that can be trapped or entangled causing injuries.

In case of power loss, release the trigger immediate.

Make the possible countermeasures to minimize noise emission: if possible, use silence materials on the workpiece or walls around the work station.

A risk assessment related to the noise emission at the work station on the work piece has to be made to determine the correct ear protection according to health and safety regulation.

A risk assessment related to the vibration exposure to determine the maximum working hours per day for the operator. Vibration can cause damage to blood vessels and nerves (white finger disease). Hold the tool with light but safe grip, higher grip force can increase vibration effects.

## Batterisikkerhed

Demontér eller modificér ikke batteripakken eller batteriopladeren. Det kan føre til varmeudvikling, brand, elektrisk stød eller personskaade.

Kast ikke batteripakken i ild og opvarm ikke batteripakken, fordi den ellers kan sprække eller der frigøres farlige stoffer.

Slå ikke søm i batteripakken eller batteriopladeren, og udsæt dem ikke for stød fra f.eks. fald. Det kan medføre varmeudvikling, brand, elektrisk stød og/eller personskaade.

Kortslut ikke polerne på batteripakken.

Undlad at bære eller opbevare batteripakken med metalgenstande som f.eks. søm. Det kan føre til røgudvikling, antændelse eller brud.

Hvis batteripakken bliver varm under brug, skal du stoppe med at bruge den med det samme og kontakte forhandleren eller salgsagenten.

Hvis batteripakken lækker, skal du undgå kontakt med væsken, stoppe med at bruge den og kontakte forhandleren eller salgsagenten.

Oplad batteripakken på godt ventileret sted. Tildæk ikke ventilationsåbningerne på batteripakken og batteriopladeren under opladning. Hvis du gør det, kan det føre til sprækker eller brand.

Oplad ikke batteripakken ved temperaturer under 0°C eller over 40°C . Hvis du gør det, kan det føre til sprækker eller brand.

Batteripakken må ikke opbevares på et sted, hvor temperaturen er højere end 50°C. Det kan medføre forringelse af batteripakken og forårsage røgudvikling eller brand.

Fastgør en kappe, som forebygger kortslutning, når batteripakken er fjernet fra værktøjet eller batteriopladeren eller når værktøjet ikke er i brug. Hvis du undlader det, kan det føre til kortslutning af polerne på batteripakken og brand.

Udsæt ikke batteripakken for fugt eller regn. Kortslutning af batteriet kan forårsage en stor strømmængde, overophedning, risiko for brandsår samt et sammenbrud.

Kast ikke brugte batteripakker i husholdningsaffaldet, ild eller vand. Batteripakker skal indsamles, genbruges eller bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Hvis elektrolytten i batteriet kommer i øjnene, må du ikke berøre øjnene, men øjnene skal skylles med rigeligt vand og søg læge. Hvis dette undlades, kan det føre til nedsat syn.

Hvis elektrolytten fra batteriet kommer i kontakt med kropsdele eller tøj, skal du skylle med rigeligt rent vand og søge læge. Hvis dette undlades, kan det føre til betændelse af huden eller personskaade.

Hvis værktøjet ikke skal bruges i længere tid, skal batteripakken oplades helt inden opbevaring. Selv under opbevaring skal batteripakken oplades helt mindst én gang i løbet af et halvt år efter sidste opladning. Ellers kan for stor afladning af batteripakken forhindre, at den kan oplades.

## Elektrisk sikkerhed

Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug. Det må ikke bruges i regnvejr eller på et fugtigt eller vådt sted. Desuden må det aldrig bruges på et sted, hvor der er risiko for antændelse og eksplosion eller i andre farlige situationer.

Bær ikke produktet på strømledningen. Træk ikke i ledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten.

Undgå skade på ledningen på grund af træk, forkludring eller for stor belastning. Hvis kablet er beskadiget, skal det udskiftes omgående.

Undgå at strømledningen bliver klemt i den genstand, som skal strammes eller værktøjets omkringliggende område, og undgå kontakt med roterende dele. Strømledningen kan blive beskadiget, hvilket kan føre til ulykker.

Brug batteriopladeren med nominel forsyningsspænding (AC 100-240 V).

Brug ikke jævnstrømsforsyning, motorgenerator eller strømtransformator.

Opbevares væk fra kilder, som genererer meget elektromagnetisk støj, som f.eks. svejsning eller jævnstrøms børstemotorer.

Brug kun den medfølgende strømledning. Brug af andre strømledninger kan forårsage funktionsfejl, varmeudvikling eller brand.

Sørg for at strømstikket er sluttet forsvarligt til stikkontakten. Hvis dette undlades, kan det føre til elektrisk stød eller brand på grund af varmeudvikling.

Kobl produktet fra stikkontakten, hvis det ikke bruges. Støv eller lignende, som befinder sig på stikket eller stikkontakten, skal tørres med en tør klud. Hvis dette undlades, kan det føre til elektrisk stød eller brand.

Slut eller kobl ikke strømstikket til/fra stikkontakten med våde hænder, fordi det kan resultere i elektrisk stød.

Batteriet må aldrig demonteres eller ændres.

Never disassemble or modify the charger.

## Tilbehør

Brug kun tilbehør og hjælpemidler, som er designet til brug med dette værktøj

Udvælg de(t) bedst tilgængelige indsatte/monterede tilbehør/hjælpemidler for at opnå den lavest mulige grad af vibration. Udskift disse i tilfælde af, at støjniveauet og/eller vibrationen tiltager.

Anvend ikke slidte eller dårlige montageslagtoppe eller forlængere, da dette sandsynligvis vil gøre, at støj og vibration tiltager.

Vi anbefaler at anvende "sleeve" toppe til impulsnøgler for at minimere støj og vibration.

Vær sikker på at det indsatte/monterede værktøj/tilbehør holdes ordentligt i holderen, og vær sikker på, at holderen er i god stand. Brug aldrig værktøjet uden holder, da dette kunne forårsage afslag ved høj hastighed.

Only use impact rated sockets when using impact or impulse wrenches.

# Anvendelse af værktøjet

Før ibrugtagning af værktøjet så vær sikker på, at du er fortrolig med arbejdspladsen og det omgivende areal.

Ret dig altid efter sikkerhedsforholdsreglerne for det arbejdsområde, som du arbejder i.

Under arbejde med værktøjet kan operatøren blive udsat for farer såsom krusning, stød, varme, vibration, hug, slid etc.; bær derfor passende handsker.

Enhver person, som håndterer værktøjet, skal være i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.

Vær altid forberedt på normale/unormale bevægelser/kræfter, som genereres af værktøjet.

Hold kroppen i balance; placer dine fødder forsvarligt og sikkert.

Når man benytter et kraftværktøj, kan man opleve ubehag i sine hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.

Hvis man får symptomer såsom vedvarende eller periodisk ubehag, pine, hjertebanken, smerte, prikken, følelsesløshed, brændende fornemmelse eller stivhed, så lad være med at ignorere disse advarsler.

Check if the direction of rotation is in the required direction.

Adjust the torque according the requirements for the application, see below paragraph: Adjustments.

Place the tool with the accessory on the bolt/nut screw.

Pull the trigger to start the tool and release the trigger to stop the tool.

Do not overtighten the bolt/nut/screw, a broken part can become a projectile causing danger or injury.

When loosening the bolt/nut/screw may become a projectile causing danger or injury.

Standby / driftstilstand

Når batteriet er sat ind, er værktøjet i standby-modus; træk én gang i aftrækkeren for at skifte til driftstilstand.

Bemærk, at værktøjet vil rotere og trække aftrækkeren til standby-tilstand.

Efter at der er trykket på aftrækkeren, lyser LED'en på grebet i overensstemmelse med hastighedsindstillingen og blæseren bliver aktiveret. Værktøjet skifter tilbage til standby-tilstand, hvis det ikke bruges i 15 minutter.

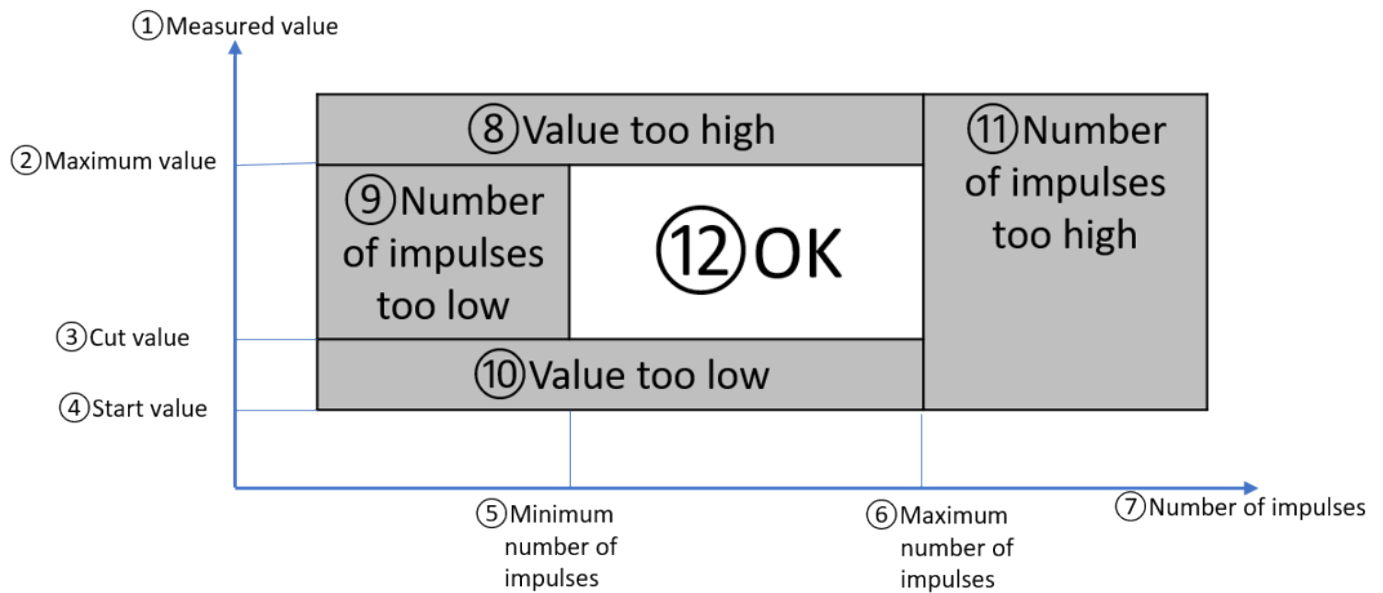
## Justering af

### drejningsmoment

Yokota YZ-T-serien er batteridrevne hydrauliske impulsmomentnøgler med elektronisk styret udkobling.

Elektronikken måler motorbelastningen for hver impuls. Belastningen af motoren kaldes "værdi". Jo højere værdi, desto højere er momentet på skruesamlingen. Antallet impulser tælles også.

Efter udkobling vurderes cyklussen som OK eller NOK i henhold til tabellen nedenfor. For OK skal både værdien og antallet impulser være inden for den fastsatte tolerance.



- 1 Målt værdi
- 2 Maksimal værdi
- 3 Grænseværdi
- 4 Startværdi
- 5 Minimum antal impulser
- 6 Maksimalt antal impulser
- 7 Antal impulser
- 8 For høj værdi
- 9 For lavt antal impulser
- 10 For lav værdi
- 11 For højt antal impulser
- 12 Cyklus OK

Momentet (opnået i skruesamlingen) afhænger af 3 indstillinger:

1. Motorhastighed
2. Aflastningsventil, juster skruen på impulsmekanismen
3. Grænseværdi, er værdien for udkobling af værktøjet.



- 1 Udgangsværdi
- 2 Grænseværdi
- 3 Strammetid
- 4 Værdi stiger for hurtigt og tilspændingsmoment er ustabil
- 5 Motorhastigheden er for høj og skal reduceres
- 6 Grænseværdien er ikke nået eller det tager for lang tid at nå grænseværdien
- 7 Den høje indstilling for motorhastigheden skal øges

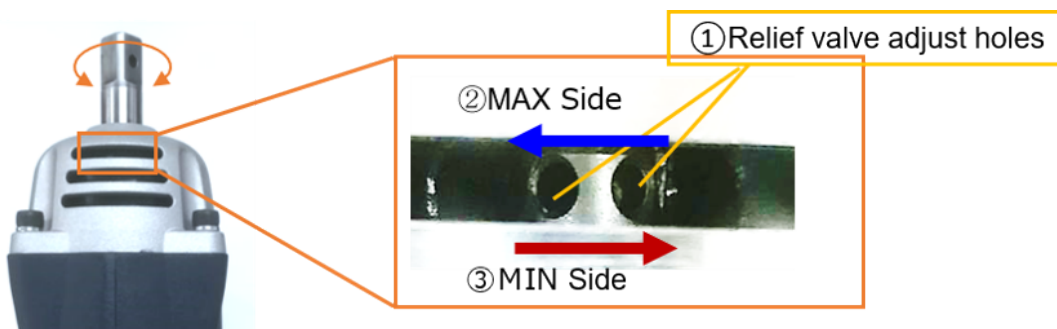
- 1 Forhold mellem motorhastighed og værktøjets ydelse
- 2 (eksempel på YT-T900 med aflastningsventil i position for transport)
- 3 YET Tester vist værdi
- 4 Indstilling af høj hastighed for motor (omdr./min.)



Ovenfor vises, hvordan motorhastigheden påvirker udgangsmomentet. Dette eksempel viser YZ-T900 testet på den statiske momenttester YET-1001C.

Justering af aflastningsventilen:

- Justering af værktøjets ydelse vha. aflastningsventilen, mekanisk justering af impulsmechanismen.
- Tag altid batteriet ud, før du justerer udgangsmomentet vha. impulsmechanismens aflastningsventil.
- Brug TF-stiften (2 mm x 90 mm), som leveres med værktøjet i kassen.
- Drej hovedakslen, indtil justeringskruen er synlig. Drej til venstre for at øge udgangsmomentet og drej til højre for at mindske udgangsmomentet.



- 1 Justeringshuller for aflastning
- 2 Maks. side, øg momentet
- 3 Min. side, mindsk momentet



- 1 Forhold mellem aflastningsventilens position og værktøjets udgangsmoment
- 2 Ydelse (værktøjsmoment)
- 3 Tid
- 4 Max = maksimal justering
- 5 Min = minimal justering
- 6 Værktøjets ydelse: Højere
- 7 Impulsinterval: længere
- 8 Værktøjets ydelse: lavere
- 9 Impulsinterval: kortere

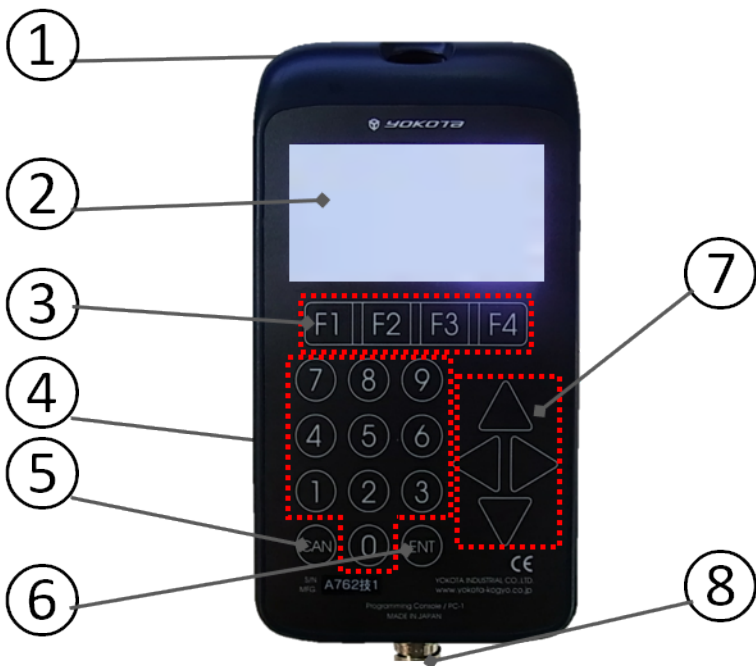
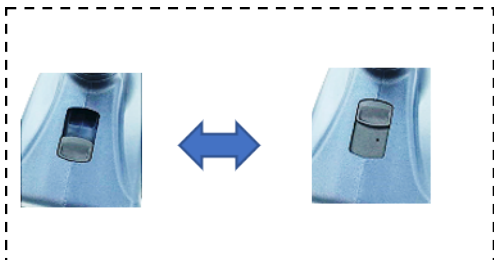
Justér aldrig til fuld ved max eller min, men altid mindst 60 grader fra min. og max.

## Using the Programming

### Console PC-1

Tilslut PC-1 vha. kabel CC-1 til værktøjet.

YZ-T



1. Monteringshul

2. Display

Viser tilspændingsresultater, enhedens indstilling og indstillingsværdien

3. Funktiostast

Skifter mellem tilspændingsskærm, indstillingskærm og/eller display

4. Numerisk tast

Indtast indstillingsværdien

5. CAN-tast

Går til forrige skærm

6. ENT-tast

Bestemmer elementer og indgangsværdi

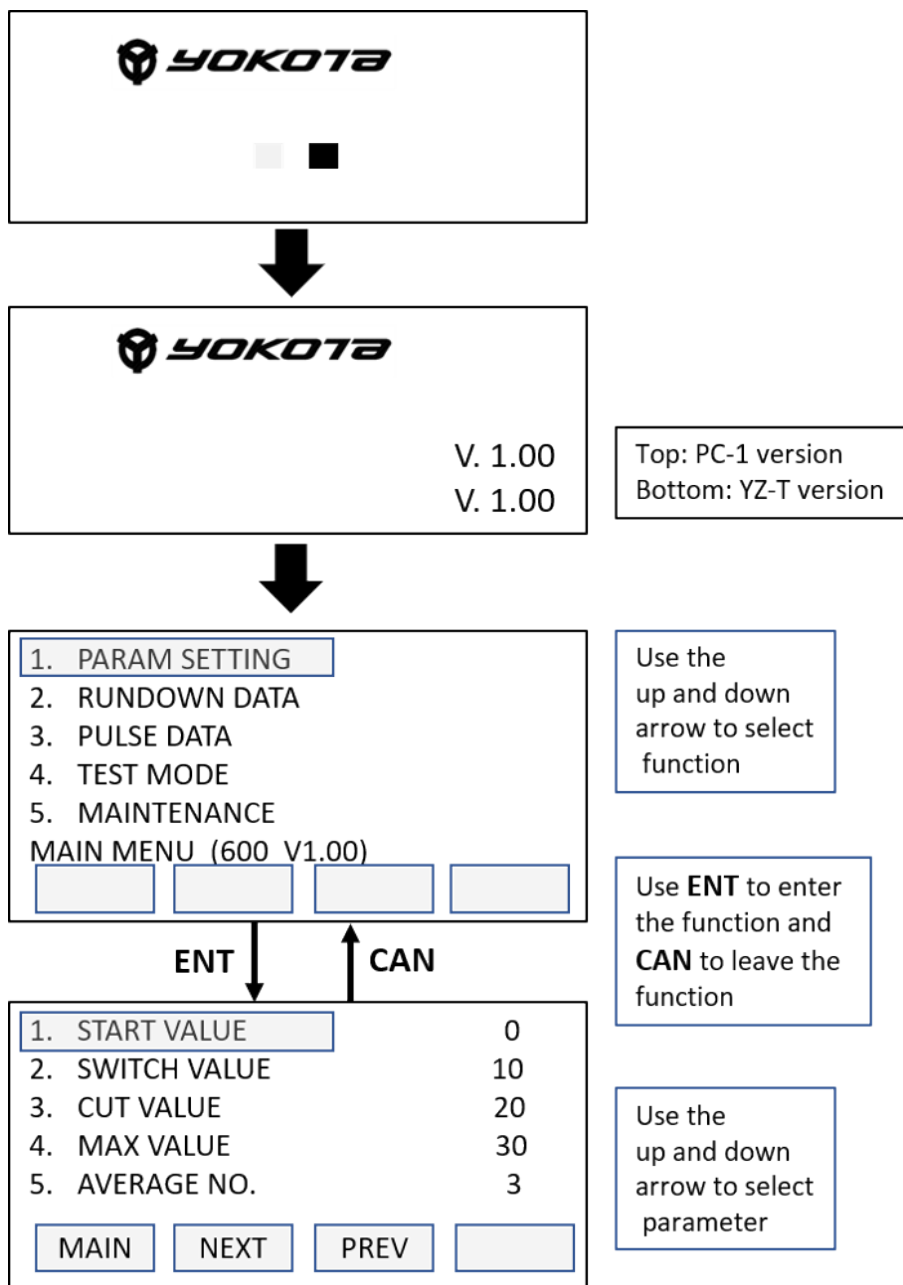
7. Op-, ned-, venstre- og højre-tast Flytter udvalgte indstillingselementer op og ned

8. PRC05-stik

Kabelstik

Startskærm

Når PC-1 er tilsluttet YZ-T værktøjet vha. kabel CC-, tager det ca. 5 sekunder, før PC-1 er opstartet. Se skærmbillederne nedenfor:



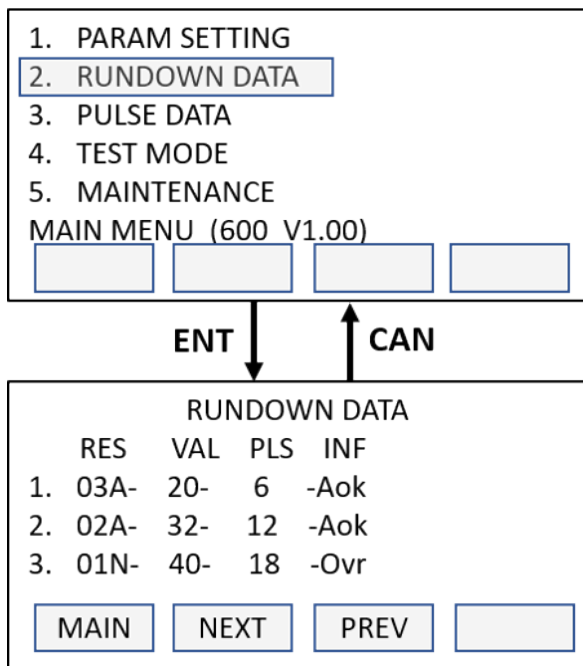
Indtastning af værdien for hver parameter:

- Tryk på Ent for at indtaste parameterindstillingen
- Tryk på Ent for at indtaste startværdien
- Brug venstre/højre pil for det ciffer, der skal indstilles, brug det numeriske tastatur for at indtaste værdierne. Når den rigtige værdi er indtastet, bruges ENT for at bekræfte og forlade parameteren eller brug CAN for at afbryde. Brug op- og ned-pil for at vælge den næste parameter, som skal indstilles.
- Tryk på NEXT-tasten for at åbne næste side med parametre eller PREV for at gå til forrige side.
- Ved at trykke på MAIN- eller CAN-tasten går du tilbage til hovedmenuen.

Kør datahistorik.

Værktøjet har en hukommelse og kan vise datahistorikken for de sidste 50 cyklusser.

Vælg RUNDOWN DATA ved hjælp af op- og ned-pil, og tryk på ENT for at vælge denne funktion.



emne

Kør sekvens

RES = total vurdering

VAL = Udgangsværdi

PLS = antal impulser

INF = detaljerede tilspændingsresultater

Impuls datahistorik

Værktøjet har en hukommelse for de sidste 5 tilspændinger med værdierne for hver impuls.

Vælg PULSE DATA ved hjælp af op- og ned-pil, og tryk på ENT for at vælge denne funktion.

forklarin

1 - 99

Vurdering af tilspænding OK eller NOK

A: tilspænding OK

N: tilspænding NOK

Udgangsværdi ved udkobling

Antal impulser fra startværdi til værdi for udkobling af værktøj

Aok = OK

Udr: under, udkobling af værktøj under grænseværdi

Ovr: udkobling ved højere værdi end maks. værdi

N55: udkobling ved for lavt antal impulser

N57: udkobling ved for mange impulser

Slw: overskridelse af antal langsomme

fejlimpulser (70), herunder

antal impulser under startværdi



Resultat: 20 = gennemsnit for udkobling af værktøjet.



NUM: 6 = antal impulser, herunder impulser der er lavere end startværdien.

6- 12- 15- 19- 20- 21 = værdien af hver impuls.

Hvis der er et højt antal impulser, kan de ikke vises på skærmen. Tryk på NEXT for at gå til næste skærm eller tryk på PREV for at gå til forrige skærm.

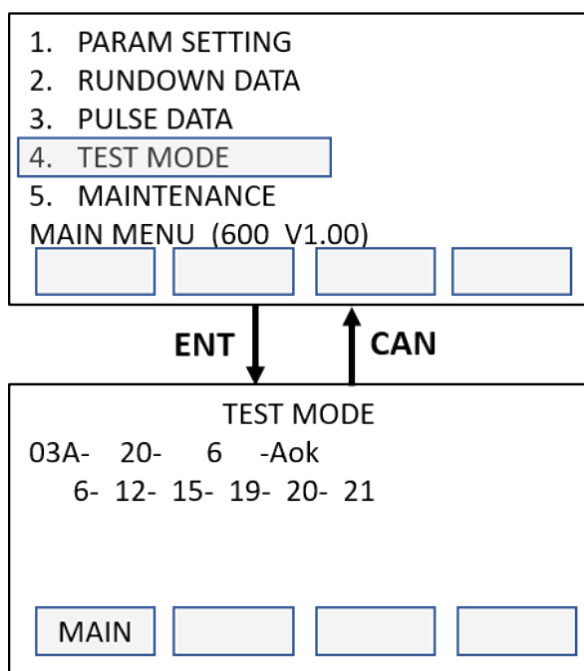
## Testmodus

I testmodus kan værktøjet bruges uden udkobling. Når man har sluppet aftrækkeren, vises værdien af hver impuls på skærmen. Denne funktion kan bruges til parameterindstilling, justering af ydelse og analyse af tilspænding (hård eller blød, til at indstille parametre, output-justering og tilspænding analysere (hård eller blød tilspænding af skruesamlinger).

Når du bruger denne funktion, skal du udvise forsigtighed og være opmærksom på Cc-1-kablet, som er tilsluttet værktøjet, så kablet ikke kan vikles ind i roterende dele eller forårsage farlige situationer.

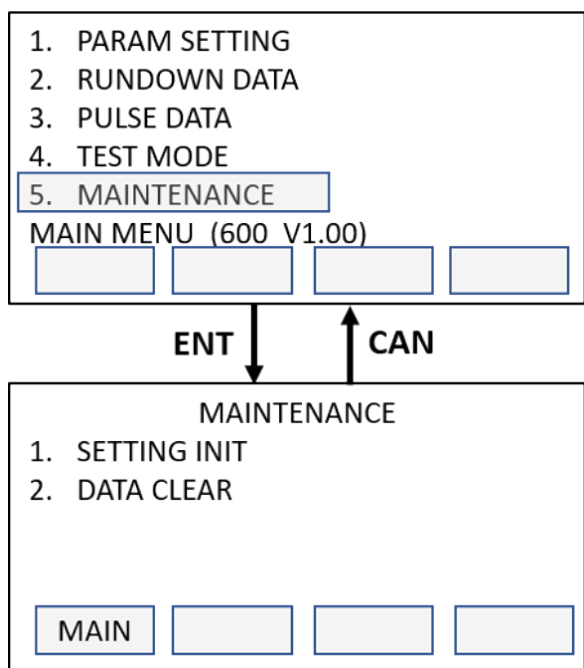
Sådan bruges denne funktion: Slut PC-1 til værktøjet vha. CC-1 kablet.

Vælg TEST MODE ved hjælp af op- og ned-pil, og tryk på ENT for at vælge denne funktion.



## Vedligeholdelse

Vælg MAINTENANCE (vedligeholdelse) ved hjælp af op- og ned-pil, og tryk på ENT.



Vælg SETTING INIT eller DATA CLEAR ved hjælp af op- og ned-pil, og tryk på ENT

1: SETTING INIT = nulstiller parameterindstillingen til standardværdien.

2: DATA CLEAR: sletter alle data, der er gemt i RUNDOWN DATA og PULSE DATA

Forklaring af alle parametre

Parameter	Område	Standardværdi
<b>Startværdi</b> Viser startværdien; værdien under startværdien ignoreres; ingen vurdering foretages. Impulser under denne startværdi tæller ikke for det maksimale antal impulser. Startværdi ≤ Skifteværdi ≤ Grænseværdi ≤ Maks. værdi	10 ~ 150	10
<b>Skifteværdi</b> Værdi for at øge motorhastigheden fra mellemhøj hastighed til høj hastighed Skifteværdi ≤ Grænseværdi ≤ Maks. værdi	10 ~ 150	10
<b>Grænseværdi</b> Udkoblingsværdi. Så snart værktøjet når denne værdi, slukkes værktøjet. Grænseværdi ≤ Maks. værdi	20 ~ 150	20
<b>Maks. værdi</b> Hvis denne værdi overskrides, vurderes tilspændingen som NOK. Max værdi ≥ Grænseværdi	20 ~ 150	20
<b>Omdr./min. lav hastighed</b> Værktøjets omdrejningstal ved aftrækkerens første trin	1200 ~ 1500	1200
<b>Omdr./min. mellemhøj hastighed</b> Værktøjets omdrejningstal ved aftrækkerens andet trin	1500 ~ 3000	2000
<b>Omdr./min. høj hastighed</b> Værktøjets omdrejningstal skifter fra mellemhøj hastighed til høj hastighed, når skifteværdien nås	1500 ~ 4800 YZ-T600 2000 ~ 4800 andre	3000
<b>Gennemsnit</b> Værdien beregnes som et gennemsnit for de sidste 2 eller 3 impulser	2 ~ 3	3
<b>Maks. impuls</b> Maksimalt antal impulser; ved overskridelse af dette antal impulser (før grænseværdien nås), udkobles værktøjet og tilspændingen vurderes som NOK	1 ~ 70	30
<b>Min. impuls</b> Minimum antal impulser. Hvis værktøjet udkobles før dette antal impulser (før grænseværdien nås), vurderes tilspændingen som NOK.	1 ~ 70	2

Fejl ved langsomme impulser:

Værktøjet udkobles efter flere end 70 impulser, herunder impulser, som er under startværdien. Tilspændingen vurderes som NOK (langsom-fejl).

Fremgangsmåde for indstilling af YZ-T:

Indstil parametrene med PC-1 som vist nedenfor:

- Startværdi: 10
- Skifteværdi: 10
- Grænseværdi: 150
- Maks. værdi: 150
- Gennemsnit: 3
- Langsom hastighed: 1500 omdr./min.
- Mellemhøj hastighed: 3.000 omdr./min.
- Høj hastighed: 4.800 omdr./min.
- Min. impulser: 2
- Maks. impulser: 70

Udfør en testcyklus, og vær opmærksom på, at værktøjet kun afbrydes automatisk efter maks. 70 impulser. Slip aftrækkeren, når rotationen stopper.

Måling / kontrol af momentet kan udføres ved hjælp af en momentnøgle eller en roterende transducer på selve koblingen. Udfør mindst 2 cyklusser, og kontrollér momentet på skruesamlingen, før du foretager nogen ændringer eller indstillinger.

- Start med aflastningsventilen, som er indstillet til minimum for at undgå skade på produktet på grund af for højt moment.
- Om nødvendigt, indstilles momentet højere ved hjælp af aflastningsventilen.
- Hvis momentet er OK, kontrollér da værdien med PC-1 i testmodus.
- Indstil grænseværdien i overensstemmelse med den stabiliserede værdi, som blev fundet i testmodus.
- Justér aflastningsventilen lidt højere eller indstil den høje hastighed lidt højere.
- Indstil det minimale og maksimale antal impulser afhængigt af anvendelsens hårdhed.
- Indstil start- og skifteværdien svarende til anvendelsens hårdhed.

Antal impulser:

For at opnå en god skruesamling med den rigtige klemmekraft og en god repeterbarhed, bør der laves et vist antal impulser. Dette antal impulser afhænger af, hvilken type skruesamling (hård eller blød) det drejer sig om.

Der kræves 6 - 10 impulser til en hård skruesamling og 12 - 40 impulser til en blød skruesamling, afhængigt af samlingens blødhed.

Ændring af hastighed og/eller grænseværdien påvirker antallet impulser.

## Vedligeholdelse

Tjek værktøjet regelmæssigt for løse bolte/skruer eller andre dele.

Mål regelmæssigt omdr. på værktøjet. I tilfælde af højere eller lavere rpm end angivet i de tekniske specifikationer, så stop straks med at benytte værktøjet og få det repareret/serviceret.

I tilfælde af krafttab så få værktøjet repareret/serviceret.

Kun øvede og kvalificerede maskinarbejdere må justere eller reparere værktøjet.

Til Yokota impulsmomentnøgler anbefaler vi at udføre olieskift som forebyggende vedligeholdelse efter 250.000 cyklusser. 1 cyklus er 0,5 sekund med impuls (hård skruesamling). Olieskift omfatter udskiftning af service-sættet.

The tool should be maintained regularly to minimize the noise emission and occurring vibration.

Tryk på knappen på bagsiden af værktøjet (vær forsigtig for ikke at beskadige knappen), træk aftrækkeren og slip aftrækkeren. Hvis LED'en blinker hvidt, er værktøjet i inspektionsmodus, og værktøjets hastighed er 4.800 omdr./min.

Hastigheden kan ændres mellem 4.800 omdr./min. og 2.000 omdr./min. Tryk på knappen til der afgives 2 korte bip og 1 langt bip og slip knappen. Hastigheden er ændret.

Mønster for advarsels-LED

"Performance Inspection Mode" (inspektionsmodus for ydelse), f.eks. efter vedligeholdelse / olieskift.

Denne modus kan bruges til at teste værktøjets ydelse uafhængigt af parametrene for indstilling; værktøjet afbrydes ikke.

Indsæt batteriet

Brug TF-stiften 2 x 90, som medfølger i kassen til værktøjet.



Parametre kan ikke indstilles, når værktøjet er i inspektionsmodus. Datahistorik og impulsdata lagres ikke.

Mønstre for lydsignaler og LED-lys

Tag batteriet ud for at afbryde inspektionsmodus. Efter skift af batteriet, er værktøjet i normal driftstilstand igen.

Condition	Buzzer sound pattern	LED lighting pattern
Tightening OK	Short beep	Lighting green & OFF until the following conditions are met: 10 seconds elapsed, next buzzer sound, operation of the throttle lever. 
Tightening NG (Value Over, Pulse Under)	Beep 6 times	Blinking red & purple repeats until the following conditions are met. 10 seconds elapsed, next buzzer sound, operation of the throttle lever. 
Tightening NG (Value Under, Pulse Over, Slow Error)	Beep 6 times	Lighting red & OFF until the following conditions are met: 10 seconds elapsed, next buzzer sound, operation of the throttle lever. 



	Condition	LED lighting pattern	
Warning Alarm Replace the battery	Battery Charge level warning	Flashing blue ON and OFF 	
	Motor over-heat alarm	Purple rapid flashing 	
	Driver over-heat alarm	Rapid flashing of purple and white 	
	Over-discharge of the battery	Rapid flashing of purple and yellow 	
	Exchange offset alarm	Rapid flashing of purple and red 	
Maintenance is required	Oil deterioration detection	Rapid flashing of red-yellow-purple 	
Error (Repair is required)	Commutation Error	Red rapid flashing  ( After red rapid flashing, press the push button to see the error message as explained in the right column. While pressing the push button, the lighting pattern as stated in the right column will be displayed.)  	Repeating red - purple - green- off 
	Wire breakage of motor temperature sensor		Repeating red - yellow- green- off 
	Wire breakage of driver temperature sensor		Repeating red - green- purple- off 
	Over-voltage Error		Repeating red- purple- yellow- off 
	Over-current Error		Repeating red- purple- red- off 
	Motor lock Error		Repeating red- green- yellow- off 
	Abnormal pulse signal		Repeating red-green- blue- off 
	Memory Error		Repeating red-white-blue-off 

## FEJL-tilstand: Display med LED

YZ-N LED lyssignaler ved fejl eller alarm.



## Påtænkt brug

Brug aldrig værktøjet anderledes, end på den måde, som det er designet til, eller forklaret i manualen!

Skader, som er en konsekvens af, ikke at følge denne manual, eller som skyldes ukorrekt brug eller ukorrekt reparation, vil aldrig blive dækket af vores garanti, og vi vil ikke være ansvarlige for dem. Vi forbeholder os ret til tekniske forbedringer uden forudgående bekendtgørelse.

Dette værktøj er designet til spændeprocesser på gevindfastgørelser. Hvis det bruges anderledes, skal der foretages en risikovurdering af arbejdsgiver/bruger.

# MOTOR

## OVEROPHEDET

Ved maksimalt udgangsmoment ved hårde skruesamlinger (0,5 sekund impuls), kan modellerne mindst udføre det antal cyklusser, som er angivet nedenfor:

YZ-T600: 10 cyklusser/minut

YZ-T800: 8 cyklusser/minut

YZ-T900: 6 cyklusser/minut

YZ-T950: 5 cyklusser/minut

Værktøjets motor kan blive overophedet ved intensiv brug. Overophedningen er afhængig af værktøjets justering (hastighed og aflastningsventil) og anvendelsen, hård eller blød skruesamling.

## Garanti

Garantiperioden fra indkøbsdato er, som følger:

- 12 måneder på Yokota, Toku og Red Rooster Værktøj
- 3 måneder på reservedelsværktøjer, som er blevet repareret hos os

Garantien dækker materiale- eller konstruktionsfejl fra fabrikantens side, som kan defineres helt klart. Udskiftning af dele eller reparation, foretaget af et officielt Yokota/Red Rooster serviceværksted er gratis, hvis værktøjer er dækket af garanti. Fragt eller porto er på købers regning. Skade, som kan tilskrives et normalt slid, overbelastning eller ukorrekt brug er ikke dækket af garantien. Rådfør dig altid med manualen! Udskiftning af værktøjer som en konsekvens af garantireklamationer er ikke med i garantiordningen.

Også reklamationer over produktionstab og/eller andre skader er udenfor denne garanti. Reparationer under garantien kan kun tages i betragtning, hvis værktøjet er i original stand, og hvis en kopi af indkøbsfakturaen følger med. Garantireklamationer skal foretages via den forhandler, som har leveret det pågældende værktøj.

# Overensstemmelseserklæring

**CE** *Overensstemmelseserklæring*

Maerk: Yokota

Produkt: Impulse Wrenches

Type: YZ-T800A

Kapacitans: 10 ~ 30

Serienummer fra: 1A01759

Vi, RAMI YOKOTA BV, erklærer, at dette produkt herved, er fremstillet i overensstemmelse 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863 II EN 62481-1 :2015, EN 62481-2-2 :2014, EN 61000-6-2 :2005, EN 61000-6-4 :2007+A1 :2011, EN IEC 6300-0 :2018

den tekniske dokumentation er tilgængelig på Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

THE NETHERLANDS

Dato: 31-03-2026

Sted: Amsterdam

Signature:



N. Nauta

Managing Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

